

Latweefchu Urwises.

Ur augstas Gewefchanas = Rummissiones sinau un nowehleschanu.

Nr. 42. Zettorideenâ 21mâ Oktoberera 1826.

Us nelaika Keisereenes Elisabethes Alekfiernas nomirfchanu,
no ta neredfiga Indrika, Appriktu nowaddâ.

1.

„Us muhschibu, us muhschibu
„Mans preeks — ne us scho dschwibu!
„Tur ier mans draudfinsch aiegahjis,
„Kas manni no firds mihtejs;
„Tur arri stubbinahs mans prahts, —
„Schihß semmes preeks tohp nizzinahts.“

2.

„Turp lai mans garß ar preeku brauz,
„Lai lihgfmi balsß un mehle fauz:
„Man ne tihß schein; — ar Deewu semm',
„Deewß mannu dwehselit' peeneimm,
„Tur tawâ debbes = walfißâ,
„Kur Kristus walda gohdibâ.“

3.

Ur tahdu fwehti wehleschan',
Ur affarahm un nepuhschan',
Za mihta augsta gaspascha
Feb atraitne muhs' Keisera,
Gan buhs preeksch Deewa semmoj'fees
Un fwehti nomirt wehlej'fees.

4.

Un Deewß, kas mihle mihliguß,
Un apschehlo firds = scheliguß,
Zai arri scheligß rahdijahß,
Ka ta jau taggad lihgfmojahß
Pee sawa drauga muhschibâ,
Preeksch Deewa waiga gohdibâ.

5.

Mehß wiffi, kas to mihlejam,
No wiffahm firdim wehlejam
Zahß meefahm weeglu duffeschan'
Un preeka = pilnu uszelschan',
Kad Deewa basun' flanneht sahßß
Un Jesus Kristus teesâ nahßß.

6.

Lai winnas dahrga dwehselit'
Tur debbes = walfißâ miht,
Un pastarßß ar preezibu
Dfird flawu un pateizibu
No teem, fo scheinan mihlej'fi
Un daudfreiß labbu darrij'fi.

No D o h r b e s,

Imâ Oktoberera mehnescha deenâ.

Gan jau arri mums sehogadd gruhti gahje ar
teem fehshanas darbeem! Us pascheem wez-
zeem Behrtmejeem wehl dauds papuës lauki
stahweja muishas nearti; fur tad nu wehl pee
faimneekem! Wehl to neddelu preeksch Mik-
feleem zitti sehje, un ta gan ta masa pufse sem-
mes, kas warreja uslahrtata tapf. Taggad
fehja gan labba rahdahß, lai Deewß tahlaki
libß! No meescheem sehogadd ne buht ne warr

simahf, furra ta labba fehshana bijufi, jo
wiffi plahni. Graudi gan labbi, bet mag to
irr, un knappi salmi. Par to rudßi bija ihsti
brangi, beeft un pilnas wahrpas. Daudß mu-
shas wiini welk 125 mahrzinus, zittâ weetâ
libßß 128. Kartupeli dasch daschadi isdewu-
schees, zitti tohs flawe, zitteem itt flikti paangu-
fchi. No plawahm gan baggatus angtus dab-
bujam un wiffu seenu warrejam kohfschi eewahft.
Zo darrija tas pawassara leetus, kas wiffwai-
rak to semmes sahli pazehle. Muhsu leelais

purwō schogabb tahds faufs bija, kahds ilgam newa redsehts. Mehō gan arri zittahrt faufa waffarā pahri brauzam, bet tas ne bija ilgi. Nu mehō wehl us Mikkelleem tappam itt labbi pahri, un ir taggab newa dauds uhdena. Kamehr us jauncem Behrtmejeem tas filts un faufs laifs bija, wiffi nowaddi, kam pee esara plawas, taiffjahs kohpā un ispuzzeja to Mahwes uppi lihds patt Dunalkes rohbescheem, kas ar gaddeem bija par dauds peeangusti un paseindejuffi. Nu tas esars par puffspehdu nokrittis, un wiffi kaimini preezajahs, ka plawahm augō labbaka fahle. Kaut jelle muhsu purwē arri taptu tee wezzi grahwji pahrrakti! Bet tas irr weens parleekam gruhōs darbs, un tur til dauds swe-schineekeem faeet plawas kohpā, ka ne lehti wiffi prahōi weenossees. No ugguns fahdes mehō neko dauds scho waffaru redsejufchi, bet mums arri mag to meschu irr. Zittur gan degge purwi, bet tas bija gannikfu widdū, fur ne kahdu fahdi ne darrija. Maibā muifchā, ne tahlu no difcha zella, jau us fuhdu laifu bija weena weeta dsefchama, bet ne warreja. Bija tas leclais leetus jafagaida, tas wiannu pahrnehme. Bet tōs nowaddōs us muhsu puffi, fur meschi irr, jauna nelaine pee egli mescheem zehlfuees. Weens melns ne difchs fuffkaimis leeleem pulkeem gabbijees, un to egli miffi islohdejis, tur perrefli eedehdams. Kad nu to ne weens ne mannijis, tad neiffkattams tahryu pulks, kas balti isfkattahs, to eefschas miffi isehd, tā ka kohōi itt ahtrunā pawiffam nokalst. Gan arri laufeneekeem pa weenu laifu wehleja tohs faufus kohfus us puffi zirft, kad tiffkai usnehme wiffus no mescheem iswest. Bet dauds weetas wiffas egles us kahwahm wehl stahw nokaltufchas, un Deewōs sinn, kas nahkofchā gaddā ar teem atlifkufcheem falleem kohkeem buhs! Weens mesch, kā daudfina, effoht pagallam ismaitahōs. Arri lohpu fehrgas rahdijahs, bet drihs paglahbtas tappē. Tiffkai diwi faimneefi, weens deemschehl ar wiffu faimneezi, kam ta nelaine bija, paschi fasklunne un arri nomirre, tapchz ka wianni to fprahgufchu lohpu ahdas ne gribbeja pamest. Tā no tahō masajas behdibas tur teela behdiba zehlfuees, un fihōi behni bes tehwa

paliffufchi. Schis notiffkums arri to parahda, kas jau daudfrei eefsch awifehm isteifts, ka labbaki buhs krittufchus lohpus, kas eefsch fehrgas aisgahjufchi, ar wiffu ahdu aprakt, un par to masu fahdi neko rehinaht, lai zilwekeem ne useet nelaine.

F. R.

G o h d a = p e e m i n n a.

Lai arri tas gohda darbs, kas tumfchā weeta notizzis, schein tohp pee gaismas wests! Ilmajes pagastā us pascheem waffaras swehtkeem nomirre Anschis, fchroheris, kas pahri pahr 70 gaddeem wezs bija. Schis wihōs no tahlenes usklichdis, ilgam laifam pee mums gohdigi meerigi dsihwojis un wezzumu peedsihwojis. To nu gan dasch labō darra: bet fchi wihra peemina pee wiffieem raddeem un deewabihjigeem zilwekeem swehtā peeminnā palifs. To winsch mibleja gauschi to gaischumu un mahzibu, un fo ween warredams to irr wairojis. Utraitni ar behrneem apprezzejis, winsch ne ween pabehrnus un pascha behrnus gohdigi ismahzjis, bet arri wiffus behrnu-behrnus itt labbi isfkohlajis. Wehl isgahjufchā seemā, kad jau patō bij gauschi wahjisch, winsch pee pabehrneem nogahjis, gribbedams wiannur dehlus grahmata eewest. Bet jau spehōs peeerufke; jau dsihwabas waffars wirfū speedahs un ne warreja wairs. Kad nu winsch mannija, ka wianna stunda bija flahōu, winsch fahz to tehwu pee gultas, fazzidams: „Es wiffus fawus pabehrnu behrnus esnu ismahzjis, tiffkai tawi „dehli paliffufchi; kad tu nu patō nespchji par teem gahdaht, tad es to gribbu darriht. Schē „teu peezi dahlderu, fo es nopelnijohs, kamehr „warreju strahdaht, tohs es teu dohmū, ka tu „par to tarwu wezzafu dehlū leezi riktigi ismahzjis, un ka winsch mannis warr peeminneht, „kad winsch Deewa wahrdus lassa!“

Reggi tas irr ihōi gohda darbs, wiffwairaf tahdā weeta, fur tumfiba gauschi pahrnehmuffi? Deewōs to wezzu Anschis bija schinni widdū stahdijis kā weenu swezzi, kas spihdeja tumfchā

weeta. Wensch tam gaischunnam neliks apbist, kas zaur to zehlees, fo tas patt mirstocht wehl kohpis. Gribbat juhs wehl fo sinnaht no wezza Anscha? Tam bija weena meita us aztinahm gaudena. Itt karsti wezzais arweenu Deewu luhdiss, lai jelle scheligais Tehws papreeksch to gaudenu meiteni, tad winnu un tad to seewu peewahktu. Pawassarâ wensch aprakke sawu meitu, gan raudadams, bet tomehr Deewu flawedams; pirmôs wassaras swehtkôs Deews paschu peewahke, un feschas neddelas pehz winna ta atraitne tappe glabbata. Nu wensch ar tahs kohpâ duss pee tahs basnizas, fur ikreif atraddahs, kad mahzitais tur bija. Lai meers irr ar winna truhdehm, un lai gohds tohp dohts winna wahrdam, ka tas pateest bij weens behrns ta gaischuma.

S. R.

S t a h s t s.

Weens mahzitais, no tahlas weetas nahkdams, eebrauze kahdâ frohgâ, kurrâ winnam pasihstams wezs wihrinsch dsihwoja. Ur to paschu farunnadams, wensch prassa: Kâ tad juhsu jaunam kaiminam taggad klahjâhs? woi staiga eeksch tehwa pehdahm? — Tâ gan labbaki buhtu, atbildeja wezs wihrinsch, bet tâ tas ne noteek. Tehws ittin brangs wihrs bija, tau-pigs un turrigs un wissâ dsihwoschanâ gohdigs; bet dehlâ atkal zittads irraid. Ko tehws bij fataupijs, no ta dohmaja warroht bes strahdashanas preezigi dsihwoht. Papreeksch, kamehr wehl tehwa mahzibas peeminneja, retti kahdu reest us frohgu staigaja; bet kad jau eefahze fabeedrotees ar ziteem deenas sagleem, tad gan drihs pagallam us dserfchanu palaidehs. Nu jau wissôs frohgôs winnu warr redseht appakschbenki gulloht, kamehr seewa un behrni mahjâs us winnu gaid un kalpi darra fo gribb jeb wissai sliinko. Deews sime kas wehl buhs ar winna mahjahm! Igi wensch tâ ne warr dsihwoht. Ur noffummuschu firdi mahzitais aisbrauze, peeminnehdams gohdigu tehwu un nerahtnu dehlu, un apnehmahs sawâ firdi, nahkoschâ swehtdeena us kanzeli ittin bahrgi no nejaukas dserfchanas runnah. Bet kad nu no spreddika

frehsla apfkattija sawu draudst, tad eerauga ittin prettin gohdigu tehwu, kas sawu jaunm dehlu us flehpi turreja un lihds ar winnu no weenas dseefinu grahmatahs dseedaja; tad winna firds tappe eepreezinata, wensch wairs ne peeminneja dsehreju, bet flaweja Deewu, kas deewabihjigeem wezzafeem labbus behrns dohd.

R — n.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Gohdibas, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walfs u. t. j. pr., tohp no Irmlaues pagasta teefas wissi parradu deweji ta islikta Pehtertahles muishas fainneeka Pruschenu Mikkela, par kurra mantu zaur schodeenigu teefas spreeschanu, tillab dehl peepildishanas ta mahjas inventariuma, kâ arri par apmeerinaschanu jeb nomakfaschanu winna parradu deweju, konkurse irr spreessta, pehz preekschrafta ta 493scha S. to wissaugstaki apstiprinatu semneeku likkumu, ar scho teefas fluddinaschanu un fasaufschanu aizinati, lai wissi un ikkats, kam kahdas prassichanas un meleschanas pee ta lihdschinniga fainneeka Pruschenu Mikkela un winna mantas, few starp diwi mehnescheem, un wisswehlaki lihds istu Nowembera schi gadda, prohti kurra deena par to weentigu isflehgshanas terminu nolikta, ar sawahm, par winnu parradu meleschanahm pee teefas geldigahm parahdishanahm woi paschi, woi zaur weetneeku un klahstahweju, kâ wehlehts irr, pee schths teefas peeteizahs, un sagaida, fo teefa pehz isflehgshanas to, kas naw peeteizufshees, spreedih.

Zslais ar to appakschraftu tahs Irmlaues pagasta teefas 20tâ Septempera 1826.

(S. W.) † † † Penke Krisch, pagasta wezzakais.
(Nr. 118.) Kollegies registrators E. Schrwald, pagasta teefas fribweris.

* * *

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Gohdibas, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walfs u. t. j. pr., tohp no Dohbeles pagasta teefas wissi parradu deweji ta no sawahm mahjahm islikta Tschutsches muishas fainneeka Rudden Janna, par kurra mantu zaur schihhs deenas spreedumu, dehl peepildishanas ta truhkama mahju inventariuma, konkursts nolikts, ar scho teefas fasaufschanu aizinati, pee sandinaschanas sawas

teefas, eeksch diweem mehnescheem, un prohti lihds 4tu Dezember mehnescha deenu schi gadda, kas par to weenigu un isflehdjamu terminu irr nolifka, ar sawahm prassischananahm un parahdischanahm woi paschi, woi zaur weetneeku un flahstahweju, ka wehlehts irr, scheid atnahkt, un tad to tablatu spreedumu pehz likkumeem sagaidiht. Dohbeles pagasta teefa 4ta deena Oktobera mehnescha 1826ta gadda. 2
(Nr. 297.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais.

No Wezzmohkas pagasta teefas tohp wiffi tee faazi-nati, kam prassischanas pee ta nomirruscha fainneeka Kalna Kuple Dibrika, lai, pee faudeschanas sawas teefas, eeksch starpu no diweem mehnescheem, prohti lihds 11tu Dezember mehnescha deenu schi gadda, ar sawahm prassischananahm un parahdischanahm peeder-rigi pee schihs teefas peeteizahs. Wezzmohkes paga-sta teefa 9ta Oktobera 1826. 3

††† Padegge Wikkell, pagasta wezzakais.
(Nr. 31.) G. Diedrichsohn, pagasta teefas ffrhweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreerwu walfis u. t. j. pr., tohp no Johdes pagasta teefas wiffi tee, kam labdas taisnas prassischanas pee teem Johdes fainneekeem Kalleisemneek Jehkaba un Puriz Jehkaba, kas sawas mahjas atdewuschi, arridsan pee ta fainneeka Munze Krishjahna, kas ar nahwi nogahjis, par kuru atstahm mantahm no schihs teefas konkursis spreesis irr, zaur scho teefas fluddinaschanu usajinati, 7ta Nowembera schi gadda sew pee schihs teefas meldetees, sawas prassischanas usdoht, un tad sagaidiht, fo teefa spreedihs. Johdes pagasta teefa 7ta Septem-bera 1826. 2

Pihke, pagasta wezzakais.
Karl Jr. Sternfeld, pagasta teefas ffrhweris.

No Birses un Zerrendes pagasta teefas tohp tad appaksch Birses muishas eeksch Gahlin mahjahm bihis fainneeks Ludwig Butkiewiz aizinahts, wifs-wehlati lihds 26tu Nowembera schi gadda preeksch schihs pagasta teefas stahditees, un sawu, dehl par-radeem eekihlatu mantu, prett peenahkam parrada atlihdsinaschanu pretti nemt; jo kad lihds peeminnetu laiku tas Ludwig Butkiewiz schihs teefas preekscha ne-raftees, taps ta manta par parrada atlihdsinaschanu uhtropé pahrhohta. Islaists no Birses un Zerrendes pagasta teefas 2tra Oktobera 1826. 2

(C. W.) ††† Pehter Lahze, pagasta wezzakais.
(Nr. 60.) C. Friedrichsberg, pagasta teefas ffrh-weris.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 18ta Oktobera 1826.

		Sudraba				Sudraba	
		naudâ.				naudâ.	
		Rb.	Rp.			Rb.	Rp.
3	rubli 74 $\frac{1}{2}$ kap. papihru naudâs gelbeja	1	—	1	pohds fannepu	—	70
5	— papihru naudâs	1	33	1	— linnu labbakas surtes	—	—
1	jauns dahlderis	1	33	1	— siltakas surtes	—	65
1	puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	20	1	— tabaka	—	70
1	— fweeschu	1	60	1	— dselses	—	70
1	— meeschu	1	—	1	— fweesta	2	20
1	— meeschu = putrainu	1	25	1	muzza silku, preeschu muzza	—	4 75
1	— ausu	—	80	1	— wihschnu muzza	—	5 —
1	— fweeschu = miltu	2	50	1	— farkanas sahlis	—	6 —
1	— bihdeletu rudsu = miltu	1	50	1	— rupjas leddainas sahlis	—	5 —
1	— rupju rudsu = miltu	1	15	1	— rupjas balkas sahlis	—	4 —
1	— firnu	1	—	1	— smalkas sahlis	3	75
1	— linnu = sehklas	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un			
1	— fannepu = sehklas	1	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weena			
1	— fimmenu	1	50	maksâ.			

It zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.
No. 425.